

# CANDY

- FCS 100

IT **02**

## BEDIENUNGSANLEITUNG

OFEN

DE **13**

ES **24**

TR **35**

FR **48**

## Sicherheitshinweise

---

- Während des Garvorgangs kann sich Feuchtigkeit im Inneren des Garraums oder auf dem Türglas niederschlagen. Dies ist ein normaler Zustand. Um diesen Effekt zu verringern, warten Sie nach dem Einschalten 10-15 Minuten, bevor Sie Speisen in den Ofen stellen. In jedem Fall verschwindet die Kondensation, wenn der Ofen die Gartemperatur erreicht.

- Garen Sie Gemüse lieber in einem Behälter mit Deckel als in einer offenen Schale.

- Vermeiden Sie es, Speisen nach dem Garen länger als 15/20 Minuten im Ofen zu lassen.

- **WARNUNG:** Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden während des Gebrauchs heiß.

Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit überhitzten Teilen in Berührung kommen.

- **WARNUNG:** Zugängliche Teile können beim Betrieb des Grills heiß werden. Kinder sollten in einem sicheren Abstand bleiben.

- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Glühbirne austauschen, um die Möglichkeit eines Stromschlags zu vermeiden.

- **WARNUNG:** Um Gefahren durch unbeabsichtigtes Zurücksetzen des Schutzschalters zu vermeiden, darf das Gerät nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt werden oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren von dem Gerät fern, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Verwenden Sie zum Reinigen der Glastüren des Ofens keine rauen, scheuernden Materialien oder scharfe Metallschaber, da diese

Oberfläche zerkratzen und zum Zerspringen des Glases führen können.

- Der Ofen muss ausgeschaltet sein, bevor Sie die abnehmbaren Teile entfernen.
- Montieren Sie sie nach der Reinigung wieder gemäß den Anweisungen.
- Verwenden Sie nur den für diesen Ofen empfohlenen Fleischfühler.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keinen Dampfstrahler.
- Schließen Sie an das Netzkabel einen Stecker an, der für die auf dem Typenschild angegebene Spannung, Stromstärke und Wattzahl ausgelegt und mit einem Schutzkontakt versehen ist. Die Steckdose muss für die auf dem Typenschild angegebene Last geeignet sein und der Schutzkontakt muss angeschlossen und in Betrieb sein. Der Schutzleiter ist gelb-grün. Dieser Vorgang sollte nur von einem entsprechend geschulten Techniker durchgeführt werden. Im Falle einer Inkompatibilität zwischen dem Stecker und der Steckdose des Geräts, bitten Sie einen spezialisierten Techniker, die Steckdose durch einen anderen, kompatiblen Typ zu ersetzen. Der Stecker und die Steckdose müssen den aktuellen Vorschriften des Installationslandes entsprechen. Der Anschluss an das Stromnetz kann auch durch Anbringen eines omnipolaren Schutzschalters zwischen dem Gerät und dem Stromnetz erfolgen, der in der Lage ist, die maximale angeschlossene Last zu tragen, entsprechend der geltenden Gesetzgebung. Das gelb-grüne Erdungskabel darf nicht durch den Leitungsschutzschalter unterbrochen werden. Die für den Anschluss verwendete Steckdose oder der omnipolare Schutzschalter muss bei der Installation des Geräts leicht zugänglich sein.
- Die Abschaltung kann bei zugänglichem Stecker oder durch Hinzufügen eines Schalters an der festen Verdrahtung gemäß den Verdrahtungsvorschriften erfolgen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch ein Kabel oder ein spezielles Bündel ersetzt werden, das beim Hersteller erhältlich ist, oder wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Das Netzkabel muss vom Typ H05V2V2-F sein
- Dieser Vorgang sollte nur von einem entsprechend geschulten Techniker durchgeführt werden. Der Schutzleiter (gelb-grün) muss ca. 10 mm länger sein als die anderen Leiter. Wenden Sie sich

bei jeder Art von Reparatur ausschließlich an den Kundendienst und verlangen Sie die Verwendung von Originalersatzteilen.

- Die Nichtbeachtung der oben genannten Punkte kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Überschüssiges verschüttetes Material muss vor der Reinigung entfernt werden.
- Eine längere Unterbrechung der Spannungsversorgung während einer Kochphase kann zum Ausfall des Monitors führen. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst.
- Das Gerät sollte nicht zu Zierzwecken hinter einer Tür installiert werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Wenn Sie einen Einlegeboden einlegen, achten Sie darauf, dass der Block nach oben und zur Rückseite der Schiene zeigt. Der Einlegeboden muss vollständig in die Schiene eingesetzt sein
- **WARNUNG:** Decken Sie die Ofenwände nicht mit Alufolie oder im Handel erhältlichen Einwegschutzfolien ab. Bei direktem Kontakt mit heißer Emaille besteht die Gefahr, dass Alufolie oder andere Schutzvorrichtungen schmelzen und die innere Emaille beschädigen.
- **WARNUNG:** Entfernen Sie niemals die Dichtung der Ofentür.
- **ACHTUNG:** Füllen Sie den Boden des Garraums während des Garvorgangs oder wenn der Ofen heiß ist, nicht mit Wasser.
- Für den Betrieb des Geräts mit den Nennfrequenzen sind keine weiteren Eingriffe oder Einstellungen erforderlich.

Allgemeine Warnungen

17

- 1.1 Sicherheitshinweise
- 1.2 Elektrische Sicherheit
- 1.3 Empfehlungen
- 1.4 Installation
- 1.5 Abfallwirtschaft
- 1.6 Konformitätserklärung

Produkt-Beschreibung

19

- 2.1 Überblick
- 2.2 Zubehör
- 2.3 Erste Verwendung

Verwendung des Ofens

20

- 3.1 Beschreibung der Anzeige
- 3.2 Betriebsarten Garen

Reinigung und Wartung des Ofens

21

- 4.1. Allgemeine Reinigungshinweise
- 4.2 Wartung
  - Abnehmen der Ofentür
  - Abnehmen und Reinigen der Glastür
  - Auswechseln der Glühbirne

Fehlerbehebung

23

- 5.1 F.A.Q.

# 1. Allgemeine Warnungen

---

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Um den Ofen optimal nutzen zu können, ist es ratsam, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zum Nachschlagen aufzubewahren. Notieren Sie sich vor der Installation des Schrankes die Seriennummer, damit Sie diese im Falle einer Serviceanforderung dem Servicepersonal mitteilen können. Vergewissern Sie sich nach der Entnahme des Schrankes aus der Verpackung, dass er nicht durch den Transport beschädigt wurde. Verwenden Sie den Ofen im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker. Bewahren Sie sämtliches Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel) außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Beim ersten Einschalten des Backofens kann es zu einer beißend riechenden Rauchentwicklung kommen, die durch die anfängliche Erwärmung des Klebers der Isolierplatten, die den Backofen umgeben, verursacht wird: Dies ist ein absolut normales Phänomen, und wenn es auftritt, muss man warten, bis der Rauch aufhört, bevor man die Speisen serviert. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, wenn die in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen nicht befolgt werden.



**HINWEIS:** Die in dieser Anleitung genannten Funktionen, Eigenschaften und Zubehörteile der Schränke können je nach Modell variieren.

## 1.1 Sicherheitshinweise

---

Verwenden Sie den Ofen nur für den vorgesehenen Zweck, d.h. nur zum Garen von Speisen; jede andere Verwendung, z.B. als Heizquelle, gilt als unsachgemäß und damit gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch entstehen.

Der Gebrauch eines jeden Elektrogerätes setzt die Einhaltung einiger Grundregeln voraus:

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät aus der Steckdose zu ziehen;
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen;
- Generell ist die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln nicht zu empfehlen;
- Bei einer Störung und/oder Fehlfunktion des Gerätes schalten Sie es aus und nehmen Sie keine Eingriffe vor.

## 1.2 Elektrische Sicherheit

---

LASSEN SIE DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE VON EINEM QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER ODER TECHNIKER DURCHFÜHREN.

Die Stromversorgung, an die der Schrank angeschlossen wird, muss den im Installationsland geltenden Vorschriften entsprechen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die aus der Nichtbeachtung dieser Vorschriften resultieren. Der Ofen muss über eine geerdete Wandsteckdose oder über einen mehrpoligen Trennschalter an das Stromnetz angeschlossen werden, je nach den im Installationsland geltenden Vorschriften. Die Netzstromversorgung muss durch geeignete Sicherungen abgesichert sein und es müssen Kabel mit einem Querschnitt verwendet werden, der eine korrekte Stromversorgung des Schrankes gewährleistet.

### **ANSCHLUSS**

Der Ofen wird mit einem Netzkabel geliefert, das nur an ein elektrisches Netz mit einer Spannung von 220-240 VAC zwischen den Phasen oder zwischen Phase und Nullleiter angeschlossen werden darf. Bevor Sie den Ofen an das Stromnetz anschließen, müssen Sie unbedingt prüfen:

- die auf dem Messgerät angezeigte Versorgungsspannung;
- die Einstellung des Trennschalters.

Die mit der Erdungsklemme des Schrankes verbundene Erdungsklemme muss mit der Erdungsklemme des elektrischen Netzes verbunden werden.

### **ACHTUNG**

Bevor Sie den Ofen an das Stromnetz anschließen, lassen Sie einen qualifizierten Elektriker die Kontinuität der Netzerdung überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Unfälle oder andere Probleme, die darauf zurückzuführen sind, dass der Ofen nicht geerdet ist oder an eine

Erde mit mangelhaftem Durchgang angeschlossen ist.

**HINWEIS:** Da der Ofen möglicherweise gewartet werden muss, ist es ratsam, für die Verfügbarkeit einer zusätzlichen Wandsteckdose zu sorgen, an die der Ofen angeschlossen werden kann, nachdem er aus dem Raum, in dem er installiert wurde, entfernt wurde. Das Netzkabel sollte nur von Servicepersonal oder Technikern mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden.

Ein schwaches Licht um den zentralen Hauptschalter kann vorhanden sein, wenn der Ofen ausgeschaltet ist. Dies ist ein normales Verhalten. Es kann durch Umdrehen des Steckers oder Vertauschen der Leistungsklemmen gelöst werden.

## 1.3 Empfehlungen

---

Nach dem Gebrauch sind einige einfache Reinigungsvorgänge wichtig, um den Ofen perfekt sauber zu halten. Decken Sie die Wände des Backofens nicht mit Küchenfolie oder handelsüblichen Einwegfolien ab, da diese bei Kontakt mit den heißen Emailleflächen schmelzen und die Emailleflächen im Inneren des Backofens beschädigen können. Um eine übermäßige Verschmutzung des Ofens zu vermeiden und die Diffusion von übel riechendem Rauch zu verhindern, ist es ratsam, den Ofen nicht bei sehr hohen Temperaturen zu verwenden. Generell ist es besser, eine längere Garzeit einzustellen und eine niedrigere Temperatur zu verwenden. Zusätzlich zu dem mit dem Ofen gelieferten Zubehör ist es ratsam, Geschirr und Pfannen zu verwenden, die gegen hohe Temperaturen beständig sind.

## 1.4 Installation

---

Der Hersteller ist nicht verpflichtet, sich um die Installation zu kümmern. Wartungsarbeiten, die erforderlich sind, um Probleme zu beheben, die durch eine fehlerhafte Installation verursacht wurden, sind nicht von der Garantie abgedeckt. Die Installation muss von einem qualifizierten Techniker und in Übereinstimmung mit dieser Anleitung durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Haustieren oder Schäden am Gerät führen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Installation entstehen.

Der Ofen kann über einer Säule oder unter einer Arbeitsfläche installiert werden. Vergewissern Sie sich vor dem Aufstellen des Schrankes, dass der Raum um den Schrank herum ausreichend ist, um die Zirkulation der Frischluft zu gewährleisten, die für die Kühlung des Schrankes und die Sicherheit der internen Komponenten notwendig ist. Führen Sie die auf der letzten Seite des Handbuchs angegebenen Öffnungen je nach Art der Installation aus.

## 1.5 Abfallmanagement und Umweltfreundlichkeit

---



Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikgeräte (WEEE) gekennzeichnet. WEEE enthalten sowohl Schadstoffe (die negative Folgen für die Umwelt haben können) als auch Grundkomponenten (die wiederverwendet werden können). Es ist wichtig, dass WEEE einer speziellen Behandlung unterzogen werden, um alle Schadstoffe zu entfernen und ordnungsgemäß zu entsorgen und alle Materialien wiederzugewinnen. Einzelpersonen können eine wichtige Rolle dabei spielen, dass WEEE nicht zu einem Umweltproblem werden; es ist wichtig, einige grundlegende Regeln zu befolgen:

- WEEE dürfen nicht als Hausmüll behandelt werden;
- WEEE sollten zu Sammelstellen gebracht werden, die von der Gemeinde oder registrierten Unternehmen betrieben werden.

In vielen Ländern kann es eine Haushaltssammlung für große WEEE geben. Wenn Sie ein neues Gerät kaufen, kann das alte Gerät an den Händler zurückgegeben werden, der es einmalig kostenlos erwerben muss, vorausgesetzt, das Gerät ist vom gleichen Typ und hat die gleichen Funktionen wie das gekaufte Gerät.

### **GELD SPAREN UND DIE UMWELT SCHONEN**

Vermeiden Sie, wann immer möglich, das Vorheizen des Ofens und versuchen Sie immer, ihn zu füllen. Öffnen Sie die Ofentür nur so weit wie nötig, da bei jedem Öffnen ein Wärmeverlust entsteht. Um viel Energie zu sparen, ist es sinnvoll, den Ofen 5 bis 10 Minuten vor dem Ende der geplanten Garzeit auszuschalten und die Wärme zu nutzen, die der Ofen noch erzeugt. Halten Sie die Dichtungen sauber und aufgeräumt, um Energieverluste zu vermeiden. Wenn Sie einen Stromvertrag mit Stundentarif haben, können Sie mit dem Programm "Zeitversetztes Gären" leichter Geld sparen, indem Sie den Start des Programms in Zeiten außerhalb der Spitzenlast verschieben.

## 1.6 Konformitätserklärung

---

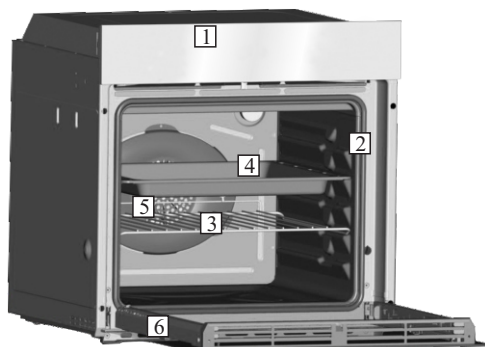
- Mit der Kennzeichnung **CE** dieses Produktes bestätigen wir die Einhaltung aller auf dieses Produkt anwendbaren europäischen Sicherheits-, Gesundheits- und Umweltschutzvorschriften.

## 2. Produkt-Beschreibung

---

### 2.1 Überblick

---



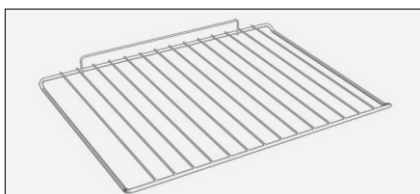
1. Bedienfeld
2. Regalpositionen  
(seitliches Maschengitter, falls mitgeliefert)
3. Metallgitter
4. Tropfschale
5. Lüfter (hinter der Stahlplatte)
6. Ofentür

### 2.2 Zubehör (je nach Modell)

---

#### 1 Metallgitter

---



Nimmt Tablettts und Kochplatten auf.

#### 2 Tropfschale

---



Fängt Speisereste auf, die beim Kochen abtropfen

**HINWEIS:** Für die korrekte Verwendung des Ofens ist es ratsam, die Speisen nicht in direkten Kontakt mit den Rosten und Blechen zu bringen, sondern Backpapier und/oder geeignete Behälter zu verwenden.

### 2.3 Erste Verwendung

---

#### VORREINIGUNG

Reinigen Sie den Ofen vor der ersten Verwendung. Wischen Sie die Außenflächen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Waschen Sie alle Zubehöreile und reinigen Sie das Innere des Ofens mit einer Lösung aus heißem Wasser und Reinigungsflüssigkeit. Stellen Sie den Ofen (leer) auf die maximale Temperatur ein und lassen Sie ihn ca. 1 Stunde lang in dieser Position, um den stechenden Geruch des neuen Produkts zu entfernen.







# 3. Verwendung des Ofens

## 3.1 Beschreibung der Anzeige



## 3.2 Gararten

Schalterknopf	T°-Bereich	Funktion (je nach Modell)
		<b>LAMPE:</b> schaltet das interne Licht ein.
* 	50 ÷ MAX	<b>STATISCH:</b> die oberen und unteren Heizelemente sind in Betrieb. Es ist die traditionelle Garmethode, hervorragend zum Braten von Schweinekeulen, Wild, ideal für Kekse, Äpfel im Ofen und um Speisen sehr knusprig zu machen
	50 ÷ MAX	<b>UNTERES HEIZELEMENT:</b> Ideal zum Garen aller Nudelgerichte. Verwenden Sie diese Funktion für Torten, Kuchen, Pasteten und alle Zubereitungen, die mehr Wärme und Strahlung von unten benötigen.
	50 ÷ MAX	<b>GRILL:</b> Traditionelles Grillen mit geschlossener Tür: Bei dieser Funktion wird der Grillwiderstand eingesetzt. Hervorragend geeignet zum Kochen von Fleisch mittlerer und kleiner Dicke (Würstchen, Rippchen, Speck).  <b>Die Grillfunktion muss bei maximal 200°C durchgeführt werden</b>

\*Geprüft nach EN 60350-1 für Energieverbrauchsangabe und Energieklasse.

## 4. Reinigung und Wartung des Ofens

---

### 4.1 Allgemeine Reinigungshinweise

---

Die Lebensdauer des Geräts wird verlängert, wenn es in regelmäßigen Abständen gereinigt wird. Warten Sie, bis der Ofen abgekühlt ist, bevor Sie manuelle Reinigungsarbeiten durchführen. Verwenden Sie niemals scheuernde Reinigungsmittel, Stahlwolle oder scharfe Gegenstände zur Reinigung, um die emaillierten Teile nicht irreparabel zu beschädigen. Verwenden Sie nur Wasser, Seife oder bleichmittelhaltige Reinigungsmittel (Ammoniak).

#### **GLASTEILE**

Es ist ratsam, die Glastür nach jeder Verwendung des Ofens mit saugfähigem Küchenpapier zu reinigen. Um hartnäckige Flecken zu entfernen, können Sie auch einen mit gut ausgewaschenem Reinigungsmittel getränkten Schwamm verwenden und mit Wasser nachspülen.

#### **BACKOFENTÜRDICHTUNG**

Bei Verschmutzung kann die Dichtung mit einem leicht feuchten Schwamm gereinigt werden.

#### **ZUBEHÖR**

Reinigen Sie das Zubehör mit einem in Seifenwasser getränkten Schwamm, spülen Sie es ab und trocknen Sie es. Vermeiden Sie die Verwendung von Scheuermitteln.

#### **TROPFSCHALE**

Nehmen Sie nach der Verwendung des Grills die Tropfschale aus dem Ofen. Gießen Sie das heiße Fett in einen Behälter und waschen Sie die Tropfschale in heißem Wasser mit einem Schwamm und Spülmittel aus.

Wenn Fettreste zurückbleiben, weichen Sie die Tropfschale in Wasser und Spülmittel ein. Alternativ können Sie die Tropfschale auch in der Spülmaschine waschen oder einen handelsüblichen Backofenreiniger verwenden. Stellen Sie niemals eine verschmutzte Tropfschale zurück in den Ofen.

## 4.2 Wartung

---

#### **ENTFERNEN DER OFENTÜR**

1. Öffnen Sie die vordere Tür.
2. Öffnen Sie die Scharniergehäuseklammern an der linken und rechten Seite der vorderen Tür, indem Sie sie nach unten drücken.
3. Bauen Sie die Tür in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

## ENTFERNEN UND REINIGEN DER GLASTÜR

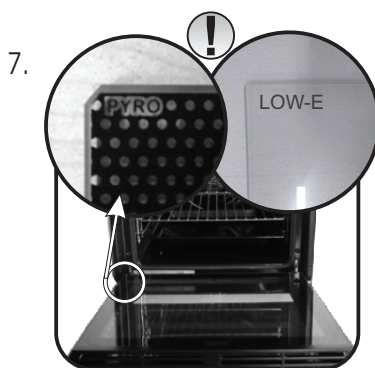
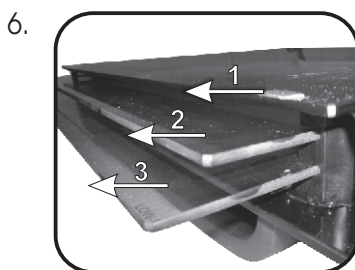
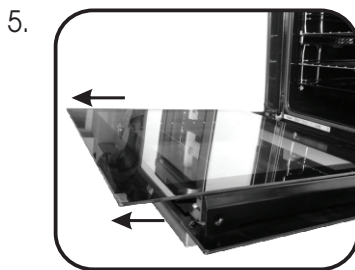
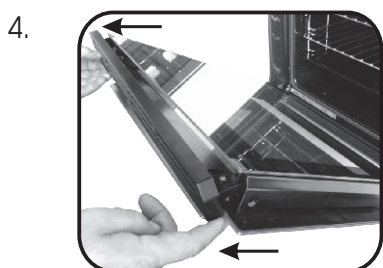
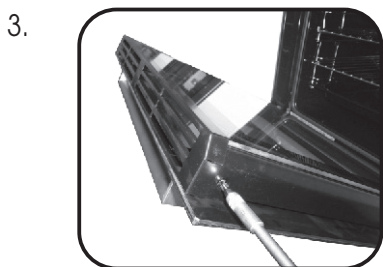
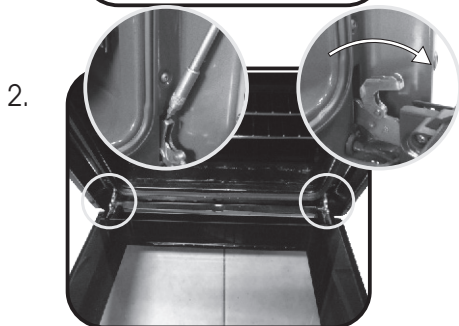
1. Öffnen Sie die Ofentür.

2.3.4. Verriegeln Sie die Scharniere, entfernen Sie die Schrauben und nehmen Sie die obere Metallabdeckung ab, indem Sie sie nach oben ziehen.

5.6. Entfernen Sie vorsichtig das Glas aus der Ofentür (Hinweis: Bei Pyrolyseöfen entfernen Sie auch das zweite und dritte Glas (falls vorhanden)).

7. Bauen Sie die Teile am Ende des Reinigungs- oder Austauschvorgangs wieder in der Reihenfolge zusammen, in der sie ausgebaut wurden.

Auf allen Glasscheiben muss der Hinweis "Low-E" korrekt lesbar und auf der linken Seite der Tür, in der Nähe des linken Seitenscharniers, angebracht sein. Dadurch wird sichergestellt, dass das gedruckte Etikett auf der ersten Scheibe auf der Innenseite der Tür bleibt.



## AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE

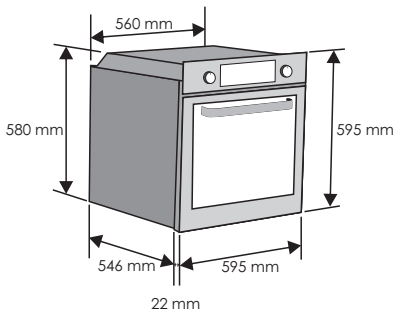
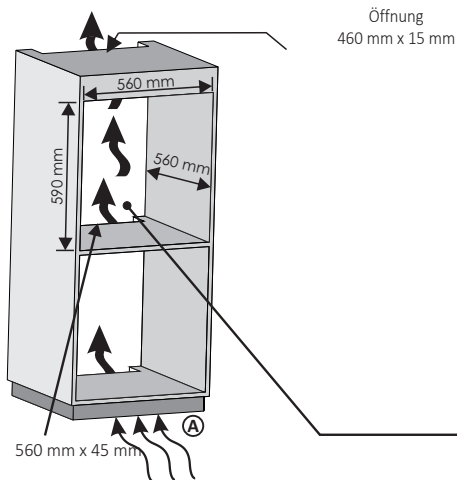
1. Trennen Sie den Ofen vom Netz.
2. Lösen Sie die Glasabdeckung, schrauben Sie die Glühlampe heraus und ersetzen Sie sie durch eine neue des gleichen Modells.
3. Nachdem die defekte Glühlampe ausgetauscht wurde, schrauben Sie die Glasabdeckung wieder auf.



## 5. Fehlerbehebung

### 5.1 FAQ

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Ofen heizt nicht auf	Die Uhr ist nicht eingestellt	Die Uhr einstellen
Der Ofen heizt nicht auf	Die Kindersicherung ist aktiv	Deaktivieren Sie die Kindersicherung
Der Ofen heizt nicht auf	Die notwendigen Einstellungen sind nicht gesetzt	Stellen Sie sicher, dass die notwendigen Einstellungen korrekt sind



**EN**

Wenn der Ofen einen hinteren Boden hat, bohren Sie ein Loch für die Durchführung des Netzkabels.

**A EN**

**A FR**

**A DE** Wenn die Installation in der Säule die Luftzirkulation nicht zulässt, ist es zur Erzielung der maximalen Leistung des Ofens notwendig, eine Öffnung von 50 x 100mm zu schaffen oder das Gleiche für eine Fläche von 5000mm<sup>2</sup> zu gewährleisten

**A ES**

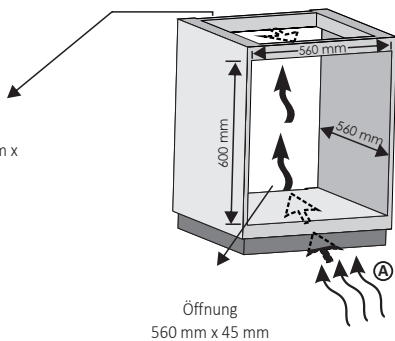
**A TR**

**EN**

**FR**

Wenn der Ofen kein Kühlventilator hat, lassen Sie einen Abstand von 460mm x 15mm

**TR**





42835558 • 70gr A5 • 05.2020 • REVA

**EN**

**DE**

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Ungenauigkeiten im gedruckten Dokument oder Schreibfehler in dieser Broschüre ab. Außerdem behält er sich das Recht vor, im Interesse der Verbraucher Änderungen am Produkt vorzunehmen, ohne dass dadurch die Sicherheit oder Funktionalität beeinträchtigt wird.

**ES**

**TR**

**FR**